

Vernes — Vernes-de-Luze François (1765—1834). Le voyageur sentimental, ou Ma promenade à Yverdun. Neûchatel, 1786. Ссылки на изд.: Nouv. éd., corr. et augm. par l'auteur. Paris, 1792.

В ссылках указываются в сокращенной форме следующие статьи: Левин Ю. Д. 1) Английская поэзия и литература русского сентиментализма. Приложение: Английская поэзия XVII—XVIII веков в русских переводах, 1745—1812: (Материалы для библиографии) // От классицизма к романтизму: Из истории международных связей русской литературы. Л., 1970. С. 269—296; 2) Английская просветительская журналистика в русской литературе XVIII века. Приложение II: Материалы к библиографии английской журналистики в русских переводах XVIII века // Эпоха Просвещения: Из истории международных связей русской литературы. Л., 1967. С. 84—109.

## Часть 1. 1791

1. Затмение луны: Песнь пустытника. (№ 1—2. С. 11—22): Мерсье Л.-С. Фрагмент «L'éclipse de lune: C'est un solitaire qui parle» из кн.: Mercier L.-S. L'an 2440: Rêve s'il en fut jamais. (1770).

2. Ленидор. (№ 3—5. С. 40—72): Мейснер А. Г. Lenidor: Erzählung nach Imbert // DMus. 1780. Bd 2. St. 10, Oktober. S. 334—348; перепечатано в собрании: Meissner A. G. Skizzen. Leipzig, 1783. Samml. 2. S. 241—275 (собрание переиздавалось).

3. О мире благополучном. (№ 6—7. С. 92—107): Мерсье Л.-С. D'un monde heureux // Mercier L.-S. Songes philosophiques (1768); перепечатывалось во всех переизданиях, в собрании Л.-С. Мерсье «Mon bonnet de nuit», t. 2 (1784; многочисленные переиздания), в контрафакции: Mercier L.-S. L'an 2440. Nouv. éd., exactement corr. et augm. d'un volume. Londres, 1785. T. 2. P. 180—189.

4. Благодетель и мудрец: Китайская повесть / [Пер. с нем. Я. И. Благодаров] (№ 7—9. С. 107—131): Перепечатка перевода ранее опубликованного в кн.: Благодаров Я. И. Полезное и увеселительное чтение для юношества и для всякого возраста... М., 1788. С. 82—107; а также отдельным изданием: Благодетель и мудрец: Китайская повесть. М., 1788. Фр. подлинник: Le Bienfaiteur et le Philosophe: Conte chinois // MF. 1768. Décembre. P. 37—49. Предполагаемый немецкий оригинал (перевод-посредник) и источник: Der Wohlthäter und der Weltweise: Eine chinesische Erzählung